

**FOLGE 2**  
aus dem  
**Stadtteil  
Pfalzel**



*für lebenswerten Stadtteil*



Horst Görgen



Herbert Kern



Bernd Strieker



Gregor Junglen



Horst Fries



Edgar Steines



Peter Burg

Vorstand:  
Initiative Pro Pfalzel e.V.



**Hafenbesichtigung durch Pfalzeler Bürger**

Erstaunt waren die Teilnehmer der Busrundfahrt durch den Trierer Hafen, zu der der Zweckverband Wirtschaftsförderung im Trierer Land, die Trierer Hafengesellschaft und die INITIATIVE PRO PFALZEL eingeladen hatten. So groß und so wichtig für die Region Trier hatte sich niemand die Gesamtanlage vorgestellt. Vom Doppelgeschäftsführer Lothar Weis erfuhren die Teilnehmer während der rund einstündigen Busrundfahrt durch den Hafen und das Güterverkehrszentrum interessante Einblicke in die Geschäftsfelder der einzelnen Betriebe, deren Beschäftigtenzahl, aber auch die noch teilweise bestehenden Schwachstellen bei der Bekämpfung der Umweltbelastungen. Beeindruckend waren auch die Zahlenwerte, mit denen Weis seinen Vortrag unterlegte. So erspart allein der Schiffstransport der Region jährlich 85000 Lkw-Fahrten.

Der Info-Abend setzte sich mit einem informellen Gedankenaustausch im GVZ fort. Endlich, so hob Geschäftsführer Weis hervor, sei durch die INITIATIVE PRO PFALZEL die langjährige „Funkstille“ zwischen Pfalzel und dem Trierer Hafen beendet worden. Nunmehr sei es möglich, gemeinsam in fruchtbaren Gesprächen an konstruktiven Lösungen für alle anstehenden Probleme zu arbeiten. Man sei bemüht, alle aufkommenden Fragen und Beschwerden zielführend einer Lösung zuzuführen.

„Wir sind auf gutem Wege miteinander“, stellte auch der Erste Vorsitzende der INITIATIVE PRO PFALZEL, Horst Görgen, fest. Eine Reihe von Einzelmaßnahmen konnten inzwischen schon vereinbart werden. Auch will die die Hafengesellschaft

Foto: Horst Fries



dem Wunsch nach Grünbepflanzung und optischer Aufbesserung des Hafengebietes baldmöglichst entsprechen. Positiv ist auch, dass die Firma Steil ihre Lärmschutzwände mehr als doppelt so hoch errichtet hat, wie nach den Verwaltungsvorschriften festgelegt ist. Des Weiteren macht der Um- und teilweise Neubau des Trierer Stahlwerkes und die damit verbundene erheblich geringere Umweltbelastung gute Fortschritte.

Die Teilnehmer waren mit dem Ergebnis des ersten Informationsabends sichtlich zufrieden und sich in der Frage einig, dass eine derartige Veranstaltung wiederholt werden sollte.



Steuerberater  
**Hans-Jürgen**

**54293 Trier-Pfalzel Pfalzeler Straße 19**  
**Telefon: 06 51 / 9 68 05-0 Fax: 06 51 / 9 68 05-20**  
E-Mail: [steuerberater-wolff@datevnet.de](mailto:steuerberater-wolff@datevnet.de)

Für Ihre  
Gesundheit  
und Ihr  
Wohlbefinden

**Praxis für  
Physiotherapie**  
Renate Gschwendtner-Bastgen  
Trier-Pfalzel Zur Wallmauer 5  
Telefon/Fax: 0651 - 61 404



## INITIATIVE PRO PFALZEL E.V. für lebenswerten Stadtteil

### ERZBISCHÖFLICHE BURG "PALAS"

Bereits im 11. Jahrhundert wandelte Erzbischof Poppo das Benediktinerinnenkloster in Pfalz in ein Kanonikerstift um.

Viele An- und Umbauten prägten die vorangegangene Klosteranlage der Adula sowie die spätere Burganlage, jedoch wurden zahlreiche Bauteile der spätantiken Palastanlage (350 n. Chr.) integriert und dadurch der Nachwelt erhalten.

Wegen Auseinandersetzungen mit dem Trierer Stadtgrafen Ludwig, erweiterte Erzbischof Abero von Trier die Anlage und baute die Burganlage entsprechend aus, da er zeitweise seinen Wohnsitz nach Pfalz verlegte. Die Burganlage bildete ein Rechteck von 64 m Länge und 35,50 m Breite, wovon die westliche Langseite noch ganz erhalten ist. An der südlichen Burgbegrenzung schließt der Palas (Wohnsitz des Burgherrn) an, welcher über dem Vorratskeller mit 8 Kreuzgewölben errichtet war.

Der westliche hier anschließende heutige Scheunen- und Stalltrakt wurde 1695 baulich verändert, wie die Jahreszahl auf dem Sandsteinbogen beweist. Als großer Saal im 1. OG war der Palas seinerzeit ausgestaltet, deren Balkenlage auf schlichten Konsolen an den Langwänden auflag (Westwand ist noch erhalten). Die Belichtung des Saales erfolgte über zweigeschossige Rechteckfenster, ca. 1,80 m breit und 4,50 m hoch. Ursprünglich war in dieser Fassade zur Stiftsstraße hin ein hoher Treppengiebel sichtbar, wie alte Ortsansichten von Pfalz es bezeugen.

Hiervon sind heute leider nur noch 2 Pultdachkonstruktionen erkennbar, welche das ursprünglich „riesige“ Bauwerk optisch verfälschen. Um einen weiteren Verfall dieser historisch wertvollen Bausubstanz entgegen zu wirken, bemüht sich der gemeinnützige Verein „Initiative Pro



Foto: Ansicht von der Stiftsstraße

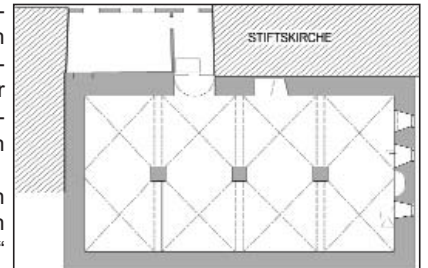
Pfalz e.V.“ eine sinnvolle zukünftige Nutzung in Absprache mit dem Eigentümer, für diese Anlage zu finden. Ein erster Schritt wurde bereits in dieser Richtung getan, indem die in Frage stehenden ungenutzten Räumlichkeiten durch ein ortsansässiges Architekturbüro kostenfrei aufgemessen und zeichnerisch dargestellt wurden.

Erste spontane Ideen zur Nutzung des Kreuzgewölbekellers sind eine Art Heimatmuseum, mit Bild- und Kartenmaterial der Geschichte Pfalz in Kombination mit wechselnden Ausstellungen und Vernissagen von Ortsansässigen Künstlern.

Solch eine riesige Sanierungsmaßnahme ist wegen der Problematik einer kosten-deckenden Finanzierung, nur in Eigeninitiative mit entsprechenden Zuschüssen von Stadt und Land zu schultern. Diesem Problem möchte sich der neu gegründete Verein „Initiative Pro Pfalz e.V.“ stellen und nach der Durchführung der Moselufergestaltung, zuwenden.

Wie dann der Bereich im 1. OG saniert und genutzt werden soll, ergeben hoffentlich weitere Gespräche mit dem Eigentümer dieser Anlage. Ziel aller Bemühungen ist die Nutzung des großen Kreuzgewölbekellers für die Pfälzeler Bevölkerung.

für Text, Bilder und Pläne verantwortlich: H. Kern, 2. Vors. IPP



Grundriss: Keller unter Palas



Längsschnitt: Keller Palas

Die INITIATIVE PRO PFALZEL E.V. setzt sich für Erhalt und sinnvolle Nutzung ein



ARCHITEKT  
**HERBERT KERN** DIPL.ING

GENOVEVASTRAßE 6 • 54293 TRIER  
TEL 06 51 - 6 12 89 • FAX 06 51 - 6 53 15  
EMAIL ARCHITEKTKERN@T-ONLINE.DE

### COACHING, WZU?

Um selbstbestimmt, mit Freude und Energie Veränderungen zu gestalten

Coaching, eine individuelle Einzelberatung, dient dazu die eigenen Ressourcen (wieder-) zu erkennen und wirkungsvoll zu nutzen um dadurch auf harmonische Art und Weise erfolgreich zu sein.



H.-J. Schmitt



B. Schaeidt

TRIER-Pfalz  
MECHTELSTR. 6

TEL: 0651 / 300 737  
rondo.trier@t-online.de

Training, Beratung + Coaching



...in Ihrer Nähe



Lebensmittel - Obst & Gemüse  
Naturkost - Naturkosmetik

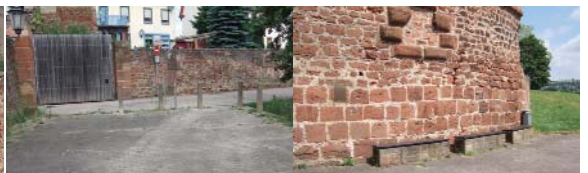
Wir sind täglich für Sie da und beraten Sie gerne!

Öffnungszeiten: 08:30 Uhr-13:00 Uhr 15:00 Uhr-18:00 Uhr  
Mittwoch und Samstag: 08:30-13:00 Uhr

Petra Theisen, Pfalz Pfälzeler Straße 6a - Tel: 0651-64945



TRIENER  
UMSCHAU



## INITIATIVE PRO PFALZEL E.V. für lebenswerten Stadtteil



1 Sitzgruppe Bastion  
2 Sitzgruppe am Radweg  
3 Sitzgruppe Am Moselblick  
4 Baumallee  
Neugestaltung Uferzone Pfalzeler, Übersichtsplan  
fototechnisch bearbeitete Gesamtskizze der Maßnahme von Herbert Kern

Erkenntnis und Hoffnung leiten, dass Jugendliche sich mit ihren selbst geschaffenen Werten in besonderer Weise identifizieren und mit größerer Wahrscheinlichkeit engagiert gegen Vandalismus eintreten. Inzwischen wurde der Verein durch die rheinlandpfälzische Sozialministerin Malu Dreyer schriftlich informiert, dass das Projekt mit 10000 EURO aus dem ESF-Fond gefördert wird, und der Ortsbeirat hat dem Vorhaben zugestimmt und zusätzlich eine Sachzuwendung in Höhe von 5000 EURO zugesagt. Dankenswerter Weise haben sich auch schon einige Pfalzeler Firmen zur Unterstützung des Vorhabens und zu Spenden bereit erklärt. Über den Fortgang der Arbeiten und das Sponsoring wird zu gegebener Zeit informiert.

### Das Pfalzeler Moselufer soll schöner werden

Freiwillige Helfer sind jederzeit herzlich willkommen



In ihrem Bemühen um eine Neugestaltung des Moselufer hat die „INITIATIVE PRO PFALZEL“ das Vorhaben kalkulatorisch und planerisch vorangetrieben und einen Antrag auf Projektförderung mit Mitteln des „Europäischen Sozialfonds (ESF)“ für das Politikfeld F eingereicht. Neben der touristischen Perspektive des Projekts geht es dem Verein vor allem um Jugendliche, die mit sinnvollen Arbeiten während der Bauarbeiten betraut werden sollen. Die Vorstandsmitglieder des Vereins lassen sich hierbei von der

# KIRSTEN

## Bestattungen



Tag- und Nachtservice  
Erledigung der Formalitäten  
Bestattungsvorsorge

**Der Bestatter**  
Mitglied der Innung

Telefon: 0651 - 68 60 12 1 mobil: 0171 803 1066  
Otmar Kirsten Eltzstraße 15 - 54293 Trier-Pfalzel

# Bäckerei - Cafe - Bistro

Backwaren - Konditorei - Lebensmittel - Snacks  
Kaffee zum mitnehmen



Backtradition  
seit 100 Jahren

# Kenner Brot

Mit der täglichen Frische die man schmeckt

## Bäckerei Schumacher

# NEU in Pfalzel



Trier-Pfalzel  
Steinbrückstraße 11  
Montag - Freitag: 6-13 Uhr & 14-18 Uhr  
Samstag: 6-13 Uhr  
Sonntag: 8-11 Uhr & 14-17 Uhr



... ausgefallene  
"Oberteile"  
"ANGELS  
Jeans"  
"MODE  
aus Dänemark  
FRANSA"  
"BANDOLERA  
Kombinationen  
chique, lässig,  
besonders"  
"SCHUHE"  
"SCHMUCK"  
"TASCHEN"  
"Mode  
die nicht  
jede hat!"

**10%**  
für 1 Teil bis 14.7.07  
nur gegen Vorlage  
des Coupons  
Nicht auf Reduziertes

Ruth Michels-Bechtler  
Residenzstraße 14  
54293 Trier-Pfalzel  
Tel. 0651/62230  
Mo.-Fr. 10.00-12.30 Uhr  
14.30-18.00 Uhr  
Do. bis 19.00 Uhr, Sa. 10.00-13.00 Uhr  
www.mode-ecke-trier.de

**INITIATIVE PRO PFALZEL E.V. für lebenswerten Stadtteil**

**Stadt Trier beseitigt Probleme in Pfalzel**



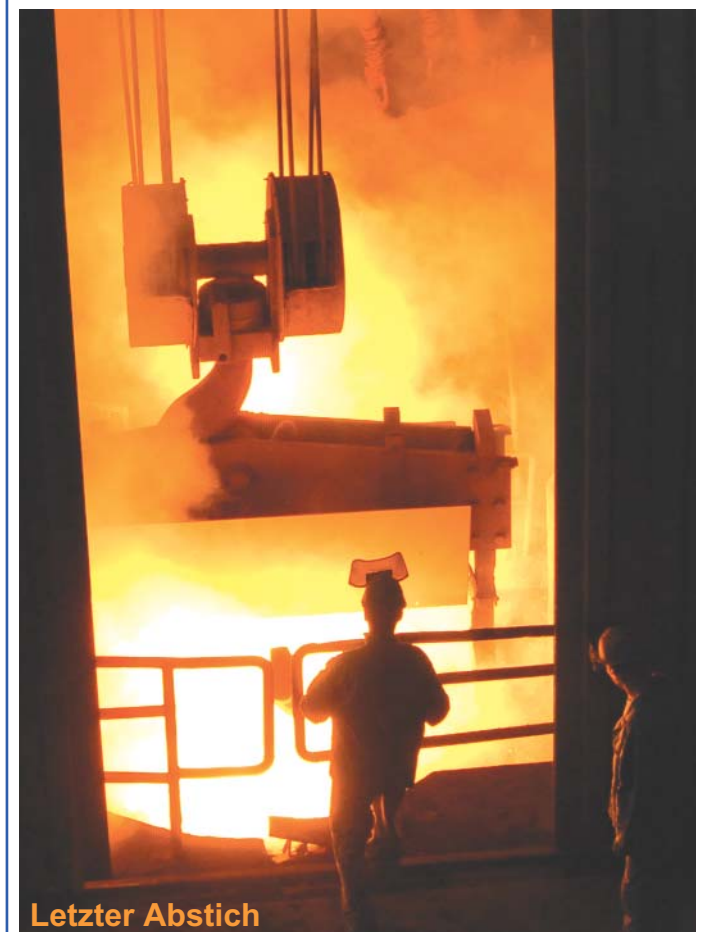
In ihrem Bemühen um enge Zusammenarbeit mit allen Ämtern der Stadt Trier hat die „INITIATIVE PRO PFALZEL“ anlässlich eines eingehenden Gesprüches und einer Ortsbesichtigung mit dem Vertreter des Grünflächenamtes die Sanierung einer Reihe anstehender Probleme in Pfalzel angeregt. Der Verein hat es außerordentlich begrüßt, dass vom Amt die Hilfe der Stadt Trier spontan zugesagt wurde.

So konnte die Abtragung der über den Wegrand am Moselufer ragenden Erdanhebungen bereits durch Einsatz eines Planierbaggers beseitigt werden. Nunmehr kann das bei Regenfällen anstauende Wasser ungehindert

vom Weg in Richtung Mosel abfließen. Die durch Wurzelschäden entstandenen Unebenheiten auf dem Platz hinter dem ersten Hochwasserschutztor werden durch Neuverlegung der Betonverbundsteine beseitigt und zusätzlich die Treppenstufen saniert.

Außerdem konnte erreicht werden, dass durch eine Reihe von Einzelmaßnahmen die Friedhofskapelle saniert wird. Infolge des undichten Daches ist an etlichen Stellen der Mörtel aus das Mauerwerk ausgewaschen worden. Zudem muss der Putz des Mauersockels neu hergestellt und der Algenbewuchs des Glasdaches entfernt werden.

Mit der Ausführung der Arbeiten soll – soweit sie nicht schon abgeschlossen sind - alsbald begonnen werden.



**Letzter Abstich**

**Modernisierung und Umwelt-Technische Sanierung im TSW**

Am 2. Juni wurde die letzte Schmelze mit dem alten Elektrolichtbogenofen abgestochen.

Ende Juli wird der neue Ofen in Betrieb genommen, der mit den modernsten Einrichtungen und dem Consteel- Verfahren zur Einhaltung der niedrigsten Umweltbelastung ausgestattet ist



Eltzstraße 54 - D-54293 Trier  
Telefon: +49(0) 651 - 71033-10  
www.trierer-stahlwerk.com

**Auto-Herz GmbH  
Saab-Zentrum Trier**

- Saab-Neufahrzeuge
- Jahres, Dienst- und Vorfürswagen
- Gebrauchtfahrzeuge
- Reparaturen aller Fabrikate



Eltzstrasse 13 – 54923 Trier- Pfalzel  
Telefon 0651/61061 – Telefax 0651/61064

AUTO-HERZ GMBH

*innovativ für die Umwelt*

gleiche Anzeige wie April-Mai 2007



CONTAINERDIENST

**STEIL**

Postfach 8041  
54181 Trier

Metternichstr. 45  
54292 Trier

Telefon (0651) 1 47 00-0  
Telefax (0651) 1 47 00-20

Gewerbemüll, Papier,  
Pappe, Plastik  
entsorgen, sortieren,  
verwerten